

## إقرار

إنني أقر حقا بأن هذا البحث الذي قمت بتصنيفه كشرط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى من قسم اللغة العربية وأدبها كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، كلها ثمرة من عملي الذاتي.

أما الأجزاء الذي أخذه في كتابة نذا البحث التي اقتبستها من مؤلفات، فقد قمت بكتابة مصادر بوضوح وفقا لأعراف وقواعد وأخلاقيات الأعمال العلمية في العالم والأكاديمي.

وفي حالة العثور لا حقا على أن جميع أو بعض لزتويات نذا البحث ليس من ثمرة عملي الذاتي أو العثور على وجود السرقة في الأجزاء الذي اخذه فإنني مستعدة لتلقي عقوبة حسب الدارحة الأكاديمية التي أحملها والعقوبات الأخرى وفقا للوائح القانونية سارية الدفعول.

سيرانج، ١٨ أكتوبر ٢٠٢١

رزقي سيفتيا نينجرم

رقم لتسجيل: ١٧١٣٦٠٠٥١

## صورة التجربة

رزقي سيفتيا نينجرم، ١٧١٣٦٠٠٥١، تغيير المعنى كلمة "كفر" (دراسة دلالية). البحث العلمي، قسم اللغة العربية وادبها، كلية أصول الدين والآداب، ٢٠٢١ م/١٤٤٣ هـ.

تحدث تغيير في المعنى بمرور الوقت، إما عن طريق التوسع والتضييق والانتقال وغير ذلك. وتغيير المعنى كلياً عن المعنى السابق. خضعن اللغة العربية لتغيير في معانيمفرداتها بعد ظهور الإسلام ونزول القرآن بالعربية. المفردات التي تطور بمرور الوقت في تغيير المعنى. أهداف في هذه الدراسة هي : ١. ما هي أصل كلمة "كفر" و مشتقتها في القرآن الكريم. ٢. هي معاني كلمة "كفر" و أنواعه في تغيير المعنى. أما بنسبة بانسبة لمعرفة كيفية تغيير، فالممارسة هي إجراء بحث على التفسيرات كمرجع لإثبات وجود تغيير في المعنى. طريقة البحث هذه هي البحث في المكتبات، أى البحث الذي يحصل على بيانات من التفسير والكتب بالدراسة البحثية. الغرض من التغيير الدلالة في هذه الدراسة هو وصف بأكبر قد ممكن من التفاصيل التطور أو التغيير في المعنى الكلمات من وقت لآخر. تهدف نتائج هذه الدراسة إلى تحديد التغيير في المفردات العربية التي يعرف عنها معنى واحداً، بالإضافة إلى المفردات العربية التي غالباً ما تُسمع وتحدث من المفردات العربية الأخرى.

## ABSTRACT

**Rizky Septia Ningrum, Nim 171360051. "Semantic Change in the word "كفر" (Semantic Theory)".** The research Arabic language and Literature. Sultan Maulana Hasanuddin State Islamic University Banten. 2021 M/1442 H.

Changes in meaning come as time progresses broadly and infinitely changing meanings of previous meanings Arabic changed its meaning in the vocabulary after the rise of Islam and the decline of the Koran in Arabic Vocabulary that developed time in a change of meaning was كفر.

The purpose of this study is 1 to understand the change in meaning in the (pagan) vocabulary in the Arabic and Koran dictionaries. 2 to know the meaning of the change in meaning of the lexicon (pagan) in the Arabic and qur'an.

As for how this changes in practice is by doing research on tafsir tafsir as a reference for proof of a change in meaning It was the study method that obtained both the books and the dictionaries that relevant the study As for the purpose of semantics theory in this study, it is to expound as much detail as possible the development or change of meaning of words over time.

The results of this study of the Arabic vocabulary that is known to have only one meaning Especially in the (pagan) vocabulary that some know of has only one meaning, as well as the most frequently heard Arabic vocabulary, and is spoken from other Arabic vocabulary.

**Keyword: Semantic Change, Kafir.**

## ABSTRAK

**Rizky Septia Ningrum, Nim 171360051. “Perubahan Kata Kafir dalam Al-Quran (Teori Semantik)”. Skripsi, Bahasa dan Sastra Arab. Universitas Islam Negeri Sultan Maulana Hasanuddin Banten, 2021 M/٤٤٣ H.**

Perubahan makna terjadi seiring dengan perkembangan waktu. Baik dengan bersifat meluas, menyempit, halus, kasar dan perubahan makna yang bersifat berubah sama sekali dari makna sebelumnya. Bahasa Arab mengalami perubahan makna pada kosa katanya setelah agama Islam muncul dan turunnya Al-Quran dengan berbahasa Arab. Kosa kata yang mengalami كُفْر dalam perkembangan zaman dalam perubahan makna ialah كُفْر. Tujuan dari penelitian ini yaitu (1) Untuk mengetahui perubahan makna dalam kosa kata al-Quran. (2) Untuk mengetahui arti dari perubahan makna kosa kata كُفْر dalam al-Quran.

Adapun untuk mengetahui bagaimana perubahannya, praktiknya ialah dengan melakukan penelitian terhadap *tafsir-tafsir* sebagai rujukan pembuktian adanya perubahan makna. Metode penelitian ini merupakan penelitian *library research*, yaitu penelitian yang memperoleh data dari buku-buku maupun kamus-kamus dan yang relevan dengan kajian penelitian. Adapun tujuan dari teori Semantik dalam penelitian ini yaitu untuk memaparkan sedetail mungkin perkembangan atau perubahan makna kata dari waktu ke waktu.

Hasil dari penelitian ini untuk mengetahui perubahan kosa kata bahasa Arab yang hanya diketahui memiliki satu makna saja. Khususnya pada kosa kata كُفْر yang sebagian orang hanya mengetahui kosa kata tersebut memiliki satu makna saja, serta kosa kata bahasa Arab yang paling sering didengar dan di ucapkan dari kosa kata bahasa Arab lainnya.

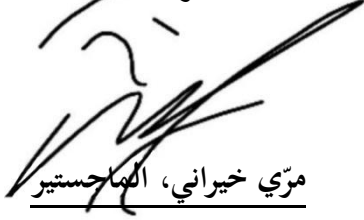
**Kata Kunci:** Perubahan Makna, Kafir.

## تصديق المشرف

إن البحث للطالبة رزقي سيفتيا نينجرم، رقم التسجيل: ١٧١٣٦٠٠٥١،

بموضوع : تغيير كلمة "كفر" دراسة دلالية ( قد تمت كتابتو وتستعد الباحثة  
للمناقشة.

المشرفة الثانية



مري خيرياني، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٣١٠٢١٢٠٠١١٢٢٠٠٢

المشرف الأول

الدكتور لالو ترجمان أحمد، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

# تغيير كلمة " كفر " في القرآن الكريم

( دراسة دلالية )

بحث

مقدم لكلية أصول الدين والآداب

لتكملة الشروط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في الآداب

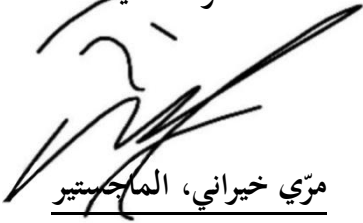
رزقي سيفتيا نينجرم

رقم التسجيل : ١٧١٣٦٠٠٥١

بإشراف

المشرف الأول

المشرفة الثانية



مري خيراني، الماجستير

الدكتور لالو ترجمان أحمد، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥      رقم التوظيف : ١٩٧٣١٠٢١٢٠٠١١٢٢٠٠٢

بموافقة

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

عميد كلية أصول الدين والآداب

الدكتور لالو ترجمان أحمد، الماجستير

الدكتور محمد هديري، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥      رقم التوظيف : ١٩٧١٠٩٠٣١٩٩٩٠٣١٠٠

## تصديق لجنة الامتحان

قد تمت مناقشة هذا البحث بموضوع: تغيير كلمة "كفر" في القرآن الكريم (دراسة دلالية)، أمام لجنة الامتحان من كلية أصول الدين والآداب في جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن. ومنح كتابة البحث بالدرجة الجامعية الأولى في قسم اللغة وأدبها سيرانج، ١٨ أكتوبر ٢٠٢١ م

### لجنة الامتحان

سكرتيرة اللجنة

رئيس اللجنة

راني ديوي يولياني، الماجستير

محمد رحمن، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٨٠٧٢٠٢٠١٩٠٣٣٠١

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١١١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

### الأعضاء

الممتحن الثاني

الممتحنة الأولى

أحمد حبيبي شهيد، الماجستير

الدكتور إيذا نورسيديا، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٩٠٠١٢٩٢٠١٩٠٣١٠٠٩

رقم التوظيف: ١٩٨٣٠٣٠٥٢٠١٤٠٩١٢٠٢

المشرفة الثانية

المشرف الأول

مري خيراني، الماجستير

الدكتور لالو ترجمان أحمد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٣١٠٢١٢٠٠١١٢٢٠٠٢

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

## الإهداء

إلى أمي وأبي

إلى إخواني

إلى أهل وعشيرتي

إلى أساتذتي

إلى زملائي زميلاتي

إلى كلّ ساندوني أثناء كتابي لهذا البحث

أهديكم هذا البحث المتواضع راجية من المولى

عز وجل أن يجد القبول والنجا



## الشعار

وَتَأْتِي الْفَرَحَةُ عِنْدَمَا نُؤْمِنُ أَنَّهَا سَوْفَ تَأْتِي

“ Kebahagiaan Akan Datang Tatkala Kita Percaya Ia  
Akan Datang ”

## سيرة الباحثة

اسم الباحثة "رزقي سيفتيا نينجرم" ولدت في لمبونج. بتاريخ ٠٨ سبتمبر ١٩٩٩، من أب اسمه "هيروانسية" و من أم اسمها "يوان تري عرفياي".

وأما عن السيرة التعليمية للباحثة فهو ما يلي:

١. المدرسة الابتدائية الإسلامية، ٢٠٠٧-٢٠١٢
٢. المدرسة المتوسطة الإسلامية معهد بني تميم، ٢٠١٢-  
٢٠١٤
٣. المدرسة الثانوية الإسلامية معهد الفتح، ٢٠١٤-٢٠١٧
٤. التحقت الباحثة بقسم اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين والآداب في الجامعة الإسلامية الحكومية "سلطان مولانا حسن الدين" بنتن، سنة ٢٠١٧-٢٠٢١.

## شكرا وتقديرا

### بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله الذي علم باقلم، علم الإنسان ما لم يعلم، الحمد لله المتّان، الملك القدوس السلام، مدبّر الليالي والأيام، مصرف الشهور والأعوام، قدّر الأمور فأجراها على أحسن نظام، ماشاء الله كان وما يشأ لم يكن، الحمد لله على ما أنعم به عليّ من فضله الخير الكثير والعلم الوفير وأعانني على إنجاز هذا العمل الذي احتسبه عبادة من العبادات جعلها الله خالصة لوجهه الكريم.

١. للسيد الكريم رئيس جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن السيد الفاضل الأستاذ الدكتور واوان وحي الدين، الماجستير.

٢. للسيد الكريم عميد كلية أصول الدين والآداب السيد الفاضل الأستاذ الدكتور محمد هديري، الماجستير.

٣. للسيد الكريم رئيس قسم اللغة العربية وأدبها الدكتور الحاج لالو ترجمان أحمد، الماجستير.

٤. للسيد الكريم الدكتور الحاج لالو ترجمان أحمد، الماجستير، بصفته المشرف الأول للباحثة، والذي أعطى فرصته ووقته لإرشادي في إتمام هذا البحث.

٥. للسيد الكريم الحاجة مربي خيراني، الماجستير، بصفته المشرف الثانية للباحثة، والتي أعطى فرصته ووقته وأفكاره وكذلك مراجع بحثه لإتمام هذا البحث.

٦. للسادات الفضلاء الأساتذة في كلية أصول الدين والآداب في هذه الجامعة الذين بذلوا جهودهم في تكوين طلبة اللغة العربية وأدبها.

٧. والديّ العزيزين، على كل مجهوداتهم منذ ولادتي إلى هذه اللحظات، وسهرهم على تربيّتي وتعليمي منذ أن بدأت حياتي.

٨. جميع أصدقائي في قسم اللغة العربية وأدبها، وسائر الطلبة في جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن.

سيرانج، ١٨ أكتوبر ٢٠٢١

رزقي سيفتيا نينجرم

## محتويات البحث

أ.....	إقرار
ب.....	صورة التجريدة
ه.....	تصديق المشرف
و.....	تصديق المشرف بموافقة
ز.....	تصديق لجنة الامتحان
ح.....	الإهداء
ط.....	الشعار
ي.....	سيرة الباحثة
ك.....	الشكر والتقدير
م.....	محتويات البحث

## الباب الأول

### مقدمة

أ.....	أ. خلفية البحث
ب.....	ب. أسئلة البحث
ج.....	ج. أغراض البحث وفائده

- د. الدراسة السابقة ..... ٥
- هـ. طريقة البحث ..... ٨
- و. نظام البحث ..... ١٠

## الباب الثاني

### علم الدلالة و تغيير المعنى

١. تعريف علم الدلالة ..... ١٢
٢. تغيير المعنى ..... ١٥
٣. أسباب تغيير المعنى ..... ١٧
٤. أنواع تغيير ..... ٢١

## الباب الثالث

### كلمة "كفر" في القرآن الكريم

١. كلمة "كفر" في السورة البقرة ..... ٢٥
٢. كلمة "كفر" في السورة المائدة ..... ٢٧
٣. كلمة "كفر" في السورة ال عمران ..... ٢٩
٤. كلمة "كفر" في السورة النحل ..... ٢٩
٥. كلمة "كفر" في السورة مريم ..... ٣٠

- ٦ . كلمة "كفر" في السورة النور ..... ٣٠
- ٧ . كلمة "كفر" في السورة النمل ..... ٣٠
- ٨ . كلمة "كفر" في السورة الروم ..... ٣١
- ٩ . كلمة "كفر" في السورة لقمان ..... ٣١
- ١٠ . كلمة "كفر" في السورة فاطر ..... ٣٢
- ١١ . كلمة "كفر" في السورة الغاشية ..... ٣٢

#### الباب الرابع

##### تغيير كلمة "كفر" في القرآن الكريم

- ١ . أصل كلمة "كفر" ومشتقاتها في القرآن الكريم ..... ٥٥
- ٢ . أنواع تغيير المعنى لكلمة "كفر" في القرآن الكريم ..... ٧٢

#### الباب الخامس

##### الإختتام

- ١ . الإختتام ..... ٩٠

مراجع العربية

مراجع إندونيسيا